



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Vystymosi komitetas

2009/2149(INI)

13.4.2011

PAKEITIMAI 1–45

Pranešimo projektas
Gay Mitchell
(PE462.563v01-00)

dėl Reglamento (EB) Nr. 1905/2006, nustatančio vystomojo bendradarbiavimo finansinę priemonę: įgyta patirtis ir ateities perspektyvos
(2009/2149(INI))

AM\864352LT.doc

PE462.831v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 1
Patrice Tirolien

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į 2007 m. kovo 15 d.
Europos Parlamento rezoliuciją dėl vietos
bendruomenių ir vystomojo
bendradarbiavimo (2006/2235(INI)),*

Or. fr

Pakeitimas 2
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į 2007 m. kovo 15 d.
Europos Parlamento rezoliuciją dėl vietos
bendruomenių ir vystomojo
bendradarbiavimo,*

Or. en

Pakeitimas 3
Patrice Tirolien

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 c nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą
„Vietos valdžios institucijos – vystymosi
proceso dalyvės“
(COM(2008) 626 galutinis),*

Pakeitimas 4
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 d nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į 2008 m. spalio 8 d. Komisijos komunikatą „Vietos valdžios institucijos – vystymosi proceso dalyvės“,

Or. en

Pakeitimas 5
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 e nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Komisijos, Tarybos, Europos Parlamento, nevalstybinių subjektų ir vietos valdžios institucijų struktūrinį dialogą, pradėtą 2010 m. kovo mėn.,

Or. fr

Pakeitimas 6
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 f nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į struktūrinį dialogą, kurį 2010 m. pradėjo Europos Komisija,

siekdama į EB vystomąjį bendradarbiavimą įtraukti pilietinės visuomenės organizacijas (PVO) ir vietos valdžios institucijas (VVI),

Or. en

Pakeitimas 7
Gay Mitchell

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi pagal bendrą deklaraciją dėl demokratinės priežiūros ir išorės veiksmų suderinamumo ir Komisijos deklaraciją dėl demokratinės priežiūros ir išorės veiksmų suderinamumo, pridėtą prie Tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo, Komisija išsipareigojo „tinkamai atsižvelgti į Europos Parlamento poziciją įgyvendinant šiuos strateginius dokumentus“,

Or. en

Pakeitimas 8
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Db. kadangi savarankiškumo, dalyvavimo ir gero valdymo principais įvairūs suinteresuotieji subjektai raginami laikytis požiūrio, pagal kurį skirtingi vystymosi proceso partneriai, t. y. vietos valdžios institucijos arba nevalstybiniai subjektai, veiktų papildydami vieni kitus ir

nuosekliai; ir kadangi vis dėlto svarbu aiškiai atskirti ypatingą vietos valdžios institucijų vaidmenį nuo nevalstybinių subjektų vaidmens atsižvelgiant į jų kompetencijos sritį, teisėtumą ir demokratinę kontrolę, patirtį tvarkant vietos reikalus ir dalyvavimą įgyvendinant viešąją politiką,

Or. en

Pakeitimas 9
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D c konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Dc. kadangi ES tarptautinį bendradarbiavimą su Afrika finansuoja pagal tris geografines priemones: iš Europos plėtros fondo (EPF) finansuojamos Afrikos ir AKR šalys, Prekybos, plėtros ir bendradarbiavimo susitarimas (PPBS) taikomas finansuoti Pietų Afrikos šalims, o Europos kaimynystės ir partnerystės priemonė naudojama (EKPP) penkioms Šiaurės Afrikos šalims finansuoti; kadangi priemonių skaidymas kenksmingas siekiant nuoseklios ir suderintos politikos, kaip įtvirtinta Lisabonos sutarties 208 straipsnyje,

Or. en

Pakeitimas 10
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
F a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Fa. kadangi 2012 m. pasaulio aukščiausiojo lygio susitikime „Earth Summit“ siekiama užtikrinti atnaujintą politinį įsipareigojimą remti tvarų vystymąsi, įvertinti pažangą siekiant tarptautiniu mastu sutartų tvaraus vystymosi tikslų ir spręsti naujus kylančius uždavinius,

Or. en

**Pakeitimas 11
Gay Mitchell**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
F b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Fb. kadangi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnyje teigiama, kad įstatymo galią turinčiu teisės aktu galima deleguoti Komisijai įgaliojimus priimti visuotinai taikomus įstatymo galios neturinčius teisės aktus, papildančius ar iš dalies keičiančius neesmines įstatymo galią turinčio teisės akto nuostatas,

Or. en

**Pakeitimas 12
Bart Staes, Catherine Grèze**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3. *apgailėstauja dėl to*, kad Europos Komisija nepakankamai atsižvelgė į *keletą*

3. *smerkia tai*, kad Europos Komisija nepakankamai atsižvelgė į *daugelį*

Parlamentui rūpimų klausimų, *kuriuos* jis *iškėlė* per demokratinės priežiūros procesą, ypač susijusių su nepakankamu dėmesiu skurdo ir TVT problemoms;

Parlamentui rūpimų klausimų *ir rekomendacijų*, *kurias* jis *pateikė* per demokratinės priežiūros procesą, ypač susijusių su nepakankamu dėmesiu skurdo ir TVT problemoms;

Or. en

Pakeitimas 13
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3a. apgailestauja, kad Komisija nepakankamai atsižvelgė į Parlamento rezoliucijas, pažymėdamas, kad nesilaikoma Reglamento (EB) Nr. 1905/2006 19, 20 ir 33 straipsnių nuostatų dėl iniciatyvos teisės ir konsultacijų su nevalstybiniais subjektais bei vietos valdžios institucijomis; todėl pabrėžia struktūrinio dialogo, kurį Europos Komisija su šiais subjektais pradėjo 2010 m. kovo mėn., svarbą;

Or. fr

Pakeitimas 14
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3b. pažymi, kad ES programavimo metu paprastai nuošalyje paliekamas pajamų paskirstymo kaip svarbios priemonės siekiant panaikinti skurdą klausimas, o vietoj to daugiausia dėmesio skiriama į eksportą orientuotos ekonomikos

augimui, pasiekiamam liberalizuojant prekybą, remiantis prielaida, kad tai automatiškai mažins skurdą, skatinti; šiomis aplinkybėmis primena, kad „augimo skatinimo strategija“ neturėtų būti painiojama su ilgalaikio vystymosi strategija, kuri reiškia, kad reikia finansuoti ilgalaikius tikslus, kaip antai sveikatos apsauga, švietimas, galimybė gauti energijos kaimo vietovėse, parama smulkiesiems ūkininkams ir kt;

Or. en

Pakeitimas 15
Gay Mitchell

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4a. apgailestauja, kad komitetas, įsteigtas pagal VBP 35 straipsnį, nereagavo į Parlamento rezoliucijas, kuriose nurodyta, kad Komisija viršijo jai suteiktus įgyvendinimo įgaliojimus; ragina valstybes nares prisiūmti atsakomybę ir, glaudžiai bendradarbiaujant su Europos Parlamentu, užtikrinti, kad Komisijos siūlomos priemonės visiškai atitiktų VBP nurodymus;

Or. en

Pakeitimas 16
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4b. susirūpinęs pažymi, kad esminė Parlamento atlikta priežiūra VBP komitete nesulaukė jokio valstybių narių atstovų atgarsio; labai apgailestauja, kad, skirtingai nei Parlamentas, valstybės narės, atrodo, neskiria dėmesio Komisijos pasiūlymų atitikčiai VBP nuostatomis tikrinti;

Or. en

Pakeitimas 17
Gay Mitchell

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

5a. mano, kad daugelio šalių ir regionų strateginiuose dokumentuose nėra skiriama pakankamai išteklių VBP svarbiausiam tikslui – panaikinti skurdą siekiant tvaraus vystymosi, ir kad daugelyje dokumentų aiškiai nenurodoma, kaip siūloma veikla bus prisidėta prie Tūkstantmečio vystymosi tikslų;

Or. en

Pakeitimas 18
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6a. primena, kad užtikrinant pagalbos veiksmingumą ypač svarbūs yra politikos

*suderinamumas vystymosi labui,
savarankiškumas vystymosi srityje ir
nesuskaidyta pagalba;*

Or. en

Pakeitimas 19
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

7a. mano, kad lėšų nukreipimas į Afriką panaudojant tris skirtingas priemones yra neveiksmingas ir neatitinka Afrikos noro vystytis kaip suvienytas žemynas; taigi, rekomenduoja parengti vieną finansavimo priemonę, skirtą Afrikai, kuria būtų parodoma, kad taikomas principas „Afrika laikoma vientisu žemynu“, įtvirtintas Bendroje Afrikos ir ES strategijoje, ir kuria būtų remiama šio žemyno integracijos darbotvarkė;

Or. en

Pakeitimas 20
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8. pabrėžia, kad finansuojant visas priemones pagal naujos priemonės geografinių programų nuostatas ir toliau būtina visapusiškai laikytis OPV kriterijų, ypač OECD Paramos vystymuisi komiteto reikalavimo, kad „kiekvieno lėšų pervedimo pagrindinis tikslas – skatinti

8. pabrėžia, kad finansuojant visas priemones pagal naujos priemonės geografinių programų nuostatas ir toliau būtina visapusiškai laikytis OPV kriterijų, ypač OECD Paramos vystymuisi komiteto reikalavimo, kad „kiekvieno lėšų pervedimo pagrindinis tikslas – skatinti

besivystančių šalių ekonominę plėtrą ir gerovę¹; ragina nustatyti griežtesnę negu pagal esamą VBP galiojančią OPV kvotą, skirtą teminėms programoms;

besivystančių šalių ekonominę plėtrą ir gerovę²; ragina nustatyti griežtesnę negu pagal esamą VBP galiojančią OPV kvotą, skirtą teminėms programoms, *ypač teminėms programoms migracijos ir prieglobsčio srityje, kuriose Komisija aiškiai neparodė, kaip veikla, finansuojama vykdant sienų kontrolę, atitinka Vystymosi pagalbos komiteto nustatytus kriterijus;*

Or. en

Pakeitimas 21

Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. pabrėžia, kad taikant šią priemonę laikotarpiu iki 2015 m. *visų pirma* turėtų būti siekiama TVT; ragina Komisiją užtikrinti, kad ES pagalba ir toliau turėtų būti derinama su vystymosi tikslais ir užduotimis, dėl kurių susitarta tarptautiniu mastu ir kurios patvirtins Jungtinės Tautos ir kitos kompetentingos tarptautinės organizacijos laikotarpiui po 2015 m.;

Pakeitimas

9. pabrėžia, kad *parama tvariam vystymuisi, apimanti visus jo ekonominius, socialinius ir aplinkos apsaugos aspektus, yra vienintelis būdas mažinti skurdą šalinant nuskurdinimo priežastis; todėl laikosi nuomonės, kad nors* taikant šią priemonę laikotarpiu iki 2015 m. *iš esmės* turėtų būti siekiama TVT, *skurdo panaikinimo tikslo įgyvendinimas turi atsispindėti pasaulio aukščiausiojo lygio susitikimo dėl tvaraus vystymosi išvadose, kartu visiškai įgyvendinant politikos suderinamumo vystymosi labui principą;* ragina Komisiją užtikrinti, kad ES pagalba ir toliau turėtų būti derinama su vystymosi tikslais ir užduotimis, dėl kurių susitarta tarptautiniu mastu ir kurios patvirtins Jungtinės Tautos ir kitos kompetentingos tarptautinės organizacijos laikotarpiui po 2015 m.;

Or. en

¹ Žr. OECD Paramos vystymuisi komiteto „Ataskaitų teikimo direktyvos dėl kreditorių pranešimų sistemos“

² Žr. OECD Paramos vystymuisi komiteto „Ataskaitų teikimo direktyvos dėl kreditorių pranešimų sistemos“

Pakeitimas 22
Kriton Arsenis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. pripažįsta, kad siekiant užtikrinti visuotines viešąsias gėrybes reikia bendradarbiauti su besivystančiomis šalimis ne tik OPV sistemoje; laikosi nuomonės, kad toks bendradarbiavimas turėtų būti reguliuojamas ir lėšos turėtų būti skiriamos taikant vieną ar daugiau atskirų priemonių siekiant užtikrinti skaidrumą ir apsaugoti savitą vystomojo bendradarbiavimo, kaip autonominės išorės santykių politikos srities, pobūdį; atsižvelgdamas į 2009 m. spalio 29–30 d. vykusios Europos Vadovų Tarybos įsipareigojimą primygtinai ragina, kad skiriant lėšų kovai su klimato kaita neturėtų būti daroma žala arba mažiau dėmesio skiriama kovai su skurdu ir tolesnei pažangai siekiant TVT ir kad negausios OPV lėšos, skiriamos skurdui mažinti, neturėtų būti nukreipiamos siekiant finansuoti su vystymusi nesusijusius tikslus besivystančiose šalyse;

Pakeitimas

10. pripažįsta, kad siekiant užtikrinti visuotines viešąsias gėrybes reikia bendradarbiauti su besivystančiomis šalimis ne tik OPV sistemoje; laikosi nuomonės, kad toks bendradarbiavimas turėtų būti reguliuojamas ir lėšos turėtų būti skiriamos taikant vieną ar daugiau atskirų priemonių siekiant užtikrinti skaidrumą ir apsaugoti savitą vystomojo bendradarbiavimo, kaip autonominės išorės santykių politikos srities, pobūdį; atsižvelgdamas į 2009 m. spalio 29–30 d. vykusios Europos Vadovų Tarybos įsipareigojimą primygtinai ragina, kad skiriant lėšų kovai su klimato kaita neturėtų būti daroma žala arba mažiau dėmesio skiriama kovai su skurdu ir tolesnei pažangai siekiant TVT ir kad negausios OPV lėšos, skiriamos skurdui mažinti, neturėtų būti nukreipiamos siekiant finansuoti su vystymusi nesusijusius tikslus besivystančiose šalyse;
pabrėžia, kad OPV apibrėžimas, nustatytas EBPO, neturėtų būti keičiamas, ir ragina Komisiją užtikrinti, kad visi vystymosi projektai, finansuojamuose ES, nedarytų neigiamo poveikio pasaulio klimato kaitos mažinimo pastangoms ir palaikytų atsparumą klimato kaitos poveikiui, ypač didelių infrastruktūros projektų arba projektų mažose salose, kurios pirmosios patirs klimato kaitos padarinius, atveju;

Or. en

Pakeitimas 23
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10a. reiškia susirūpinimą, kad esant rimtiems viešųjų biudžetų suvaržymams, didelis dėmesys sutelkiamas į privačiojo sektoriaus investicijas, kaip priemonę pritraukti daugiau vystymosi finansinių išteklių; primena, jog vystomasis bendradarbiavimas yra vienintelė išorės politikos veiksmų sritis (be humanitarinės pagalbos), kuri buvo skirta ne tarnauti ES interesams, bet ginti labiausiai socialiai atskirtų ir pažeidžiamiausių šios planetos gyventojų interesus; todėl ragina Komisiją užtikrinti, kad bet kokios viešosios lėšos, naudojamos remti privačiojo sektoriaus investicijas Pietuose, nebūtų atitrauktos nuo jau nepakankamai finansuojamų sričių (kaip, pvz., nevalstybiniam subjektams ir vietos valdžios institucijoms skirtų programų atveju), ir kad tokia parama sudarytų sąlygas veiksmingai mažas pajamas gaunančių šalių privačiojo sektoriaus ir mažųjų bei vidutinių įmonių plėtrai;

Or. en

Pakeitimas 24
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10b. taip pat primena, kad turi būti nustatytos tam tikros sąlygos siekiant užtikrinti, kad privačios investicijos darytų teigiamą poveikį neturtingiesiems; todėl

ragina Komisiją atlikti išsamų vertinimą, kaip viešojo ir privačiojo sektorių investicijos Pietuose padėjo pasiekti teigiamų rezultatų vystymosi srityje (visų pirma sukuriant tvarias darbo vietas), o taip pat sukurti griežtų ir privalomų standartų rinkinį siekiant užtikrinti finansinę atsakomybę (kaip būdą kovoti su neteisėtais finansiniais srautais) ir pasiekti teigiamus vystymosi rezultatus;

Or. en

Pakeitimas 25

Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. pritaria tam, kad reikia diferencijuoto požiūrio į įvairią besivystančių šalių grupę ***ir kad tradicinė finansinė parama gali nebeturėti tokios didelės reikšmės kylančios ekonomikos šalyse; mano, kad teikiant paramą kylančios ekonomikos šalims, kuria skatinamas tvarus ekonomikos augimas, reikėtų vis dar sutelkti dėmesį ir stiprinti šalių partnerių fiskalinę politiką bei skatinti vidaus pajamų mobilizavimą – tai turėtų padėti sumažinti skurdą ir priklausomybę nuo paramos;***

Pakeitimas

11. pritaria tam, kad reikia diferencijuoto požiūrio į įvairią besivystančių šalių grupę; mano, kad kylančios ekonomikos ***šalys turi galimybių finansuoti savo plėtros ir kovos su skurdu priemones, taikydamos skaidrias mokesčių rinkimo sistemas ir teisingą turto perskirstymą; todėl ragina Komisiją laipsniškai atsisakyti tradicinės finansinės pagalbos taikant vystomojo bendradarbiavimo priemonę, kartu tęsiant kovą su mokesčių rojaus valstybėmis, mokesčių slėpimu ir neteisėtu kapitalo nutekėjimu, kad šalys galėtų padidinti vidaus pajamas, kurios turėtų padėti sumažinti skurdą ir priklausomybę nuo paramos;***

Or. en

Pakeitimas 26
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11a. ragina Komisiją teikti daugiau paramos padedant besivystančioms ir besiformuojančios ekonomikos šalims vykdyti mokesčių reformas, kad būtų paremtas veiksmingų, efektyvių, teisingų ir tvarių mokesčių sistemų kūrimas; ragina Komisiją veiksmingai integruoti gero valdymo principus mokesčių srityje rengiant nacionalinius ir regioninius strateginius dokumentus, juos įgyvendinant ir vykdant jų priežiūrą, kartu imantis reikiamų priemonių, kad būtų įgyvendintas tarptautinio verslo įmonių atskaitomybės pagal šalis principas;

Or. en

Pakeitimas 27
Gay Mitchell

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. ragina Komisiją ir valstybes nares glaudžiau koordinuoti veiksmus, kad būtų įgyvendintos SESV 210 straipsnio nuostatos, ir remia bendrų Europos strateginių dokumentų rengimą;

13. ragina Komisiją ir valstybes nares glaudžiau koordinuoti veiksmus, kad būtų įgyvendintos SESV 210 straipsnio nuostatos, ir remia bendrų Europos strateginių dokumentų rengimą; ***mano, kad visuose ES programavimo dokumentuose kiekvienai šaliai ir regionui turėtų būti pateikiami išsamūs ir atnaujinti paramos teikėjų duomenys, taip pat numatytas specialus skirsnis dėl ES pagalbos veiksmingumo, kuriame būtų apibūdintos priemonės, kurių buvo imtasi siekiant***

padidinti paramos teikėjų veiklos koordinavimą, derinimą ir papildomumą bei gerinti darbo pasidalijimą tarp paramos teikėjų ir ypač tarp ES valstybių narių;

Or. en

Pakeitimas 28
Kriton Arsenis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. pakartoja savo raginimą įtraukti Europos plėtros fondą (EPF) į ES biudžetą, tokiu būdu būtų supaprastintos procedūros ir padidintas Europos paramos veiksmingumas bei efektyvumas; pabrėžia, kad dėl to neturėtų būti sumažintos bendros VBP ir EPF skiriamos lėšos ES lygmeniu;

Pakeitimas

14. pakartoja savo raginimą įtraukti Europos plėtros fondą (EPF) į ES biudžetą, tokiu būdu būtų supaprastintos procedūros ir padidintas Europos paramos veiksmingumas bei efektyvumas; pabrėžia, kad dėl to neturėtų būti sumažintos bendros VBP ir EPF skiriamos lėšos ES lygmeniu *ir OPV skiriamų lėšų ES lygmeniu bendra suma;*

Or. en

Pakeitimas 29
Gay Mitchell

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14a. mano, kad turi būti stiprinama parama pažeidžiamiausioms visuomenės grupėms (moterims, žmonėms su negalia, jaunimui ir bedarbiams, etninės grupės atstovams), taip pat lyčių aspekto integravimo ir kitiems „kompleksiniams klausimams“; primygtinai reikalauja, kad VBP pakeičiančios priemonės

programavimo dokumentuose būtų apibrėžti aiškūs standartai, siekiant užtikrinti, kad ES galėtų būti įvertintas priemonių poveikis šiose srityse;

Or. en

Pakeitimas 30
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14b. primena, kad pagal „Europos konsensusą dėl vystymosi“ (2005 m.), besivystančios šalys turėtų būti atsakingos už savo nacionalines strategijas, skirtas šiems tikslams pasiekti; šiuo atžvilgiu apgailestauja, kad, nors VBP pabrėžiama savarankiškumo svarba rengiant šalių strateginius dokumentus, nacionalinių parlamentų, taip pat ir pilietinės visuomenės dalyvavimas faktiškai buvo labai menkas;

Or. en

Pakeitimas 31
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14c. pabrėžia, kad vietos valdžios institucijų dalyvavimas įgyvendinant vystymosi politiką yra būtinas siekiant Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) ir užtikrinant gerą valdymą; ypač primena, kad vietos valdžios institucijos turi atlikti lemiamą vaidmenį tokiose srityse kaip

švietimas, kova su badu, sveikatos apsauga, aprūpinimas vandeniu, sanitarinių sąlygų gerinimas, socialinė sanglauda ir vietos ekonominis vystymasis ir kt.; todėl mano, jog nepaprastai svarbu, kad jų vaidmuo kitos finansinės priemonės laikotarpiu būtų peržiūrėtas vadovaujantis atsakomybės už vystymąsi principu;

Or. en

Pakeitimas 32

Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pabrėžia, kad reikia vesti nuolatinį ir struktūrinį Komisijos ir EIVT dialogą su nevalstybiniais subjektais ir vietos valdžios institucijomis strateginių dokumentų programavimo, įgyvendinimo ir vertinimo klausimais;

Pakeitimas

15. pabrėžia, kad reikia vesti nuolatinį ir struktūrinį Komisijos ir EIVT dialogą su nevalstybiniais subjektais ir vietos valdžios institucijomis strateginių dokumentų programavimo, įgyvendinimo ir vertinimo klausimais; *todėl pabrėžia, kad būsimuose finansiniuose dokumentuose būtina atsižvelgti į struktūrinio dialogo išvadas;*

Or. fr

Pakeitimas 33

Kriton Arsenis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 18 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18a. pritaria ketinimui užsibrėžti tolesnius konkrečius tikslus ir standartus, pagal kuriuos iš Komisijos būtų reikalaujama griežtesnių priežiūros ir atskaitomybės

priemonių, ir padidinti VBP efektyvumą;

Or. en

Pakeitimas 34

Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. *primygtinai ragina skiriant paramą biudžetui taikyti griežtus tinkamumo kriterijus; primygtinai ragina Komisiją susilaikyti ir netaikyti šios galimybės šalyse, kuriose negarantuojamas viešųjų finansų skaidrumas, ir užtikrinti, kad skiriant paramą biudžetui visuomet turi būti dedamos pastangos plėtoti šalies gavėjos parlamentinės kontrolės ir audito pajėgumus ir didinti skaidrumą bei informacijos prieinamumą visuomenei, taip pat užtikrinti pilietinės visuomenės dalyvavimą vykdant stebėseną;*

Pakeitimas

19. primygtinai *reikalauja, kad pagrindinį vaidmenį atliktų pagalbą gaunančių šalių nacionaliniai parlamentai ir pilietinės visuomenės organizacijos, nes jie geriausiai gali nustatyti prioritetinį sektorių, taip pat parengti šalies strateginius dokumentus ir kontroliuoti biudžeto paskirstymą; reikalauja, kad nacionaliniai parlamentai priimtų šalies strateginius dokumentus ir daugiamečių biudžetų projektus konsultuodamiesi su pilietine visuomene dar prieš politinį dialogą su rėmėjais dėl biudžeto paramos tam, kad būtų užtikrinta parlamentinė kontrolė; ragina Komisiją šalies strateginiuose dokumentuose apibrėžti vietos valdžios institucijų, joms atstovaujančių organizacijų bei pilietinės visuomenės partnerių dalyvavimą visuose bendradarbiavimo proceso (dialogai ir strateginių dokumentų formulavimas, programavimas, įgyvendinimas, peržiūra, įvertinimai) etapuose;*

Or. en

Pakeitimas 35

Kriton Arsenis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19a. pripažįsta svarbų vaidmenį, kurį pilietinė visuomenė atlieka vystymosi srityje, pvz., veikdama kaip valdžios kontrolierė, kuri užtikrina atskaitomybę, todėl ragina skirti užtektinai lėšų besivystančių šalių pilietinei visuomenei finansuoti;

Or. en

**Pakeitimas 36
Patrice Tirolien**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19b. dar kartą ragina Komisiją pateikti bendrą skaičių suvestinę, kurioje būtų nurodyta, kiek vietos valdžios institucijoms iš biudžeto suteikta bendros pagalbos, sektorinės pagalbos, pagalbos pagal projektus ar bet kokios kitos formos pagalbos; pabrėžia, kad sudarant visas pagalbos suvestinę vietos valdžios institucijoms skiriama pagalba būtų teikiama nuosekliau ir šalyse partnerėse būtų skatinamas geras valdymas;

Or. fr

**Pakeitimas 37
Patrice Tirolien**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 c dalis (nauja)**

19c. ragina Komisiją užtikrinti, kad decentralizacija taptų prioritetiniu Europos finansinės pagalbos sektoriumi pagal Vystomojo bendradarbiavimo priemonės reglamento geografinės programos, siekiant reaguoti į tai, kad daugumoje besivystančių šalių labai padaugėjo su decentralizacija susijusių teisės aktų¹;

Or. fr

Pakeitimas 38
Kriton Arsenis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. pažymi, kad parodyta, jog visos VBP teminės programos yra svarbios, tačiau ragina šiek tiek persiorientuoti atsižvelgus į naujus uždavinius, pvz., pasaulinę finansų ir ekonomikos krizę, pasaulinę maisto krizę, klimato kaitą ir pažeidžiamų valstybių bei esminius pokyčius patiriančių valstybių specifinius poreikius;

Pakeitimas

20. pažymi, kad parodyta, jog visos VBP teminės programos yra svarbios, ***ir pabrėžia, kad būtina išlaikyti ir temines, ir geografinės programos***, tačiau ragina šiek tiek persiorientuoti atsižvelgus į naujus uždavinius, pvz., pasaulinę finansų ir ekonomikos krizę, pasaulinę maisto krizę, klimato kaitą ir pažeidžiamų valstybių bei esminius pokyčius patiriančių valstybių specifinius poreikius;

Or. en

Pakeitimas 39
Patrice Tirolien

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a dalis (nauja)

¹ Antroji pasaulinė ataskaita apie decentralizaciją ir vietos demokratiją pasaulyje, kurią 2010 m. lapkričio mėn. paskelbė Jungtinė miestų ir vietos vykdomosios valdžios institucijų organizacija.

20a. ragina Komisiją, kad rengiant naują Vystomojo bendradarbiavimo priemonės reglamento redakciją teminė nevalstybinių subjektų ir vietos valdžios institucijų programa būtų padalyta į dvi atskiras priemones, siekiant išvengti nenaudingos dviejų tipų subjektų (ir skirtingų, ir papildančių vieni kitus) konkurencijos;

Or. fr

Pakeitimas 40

Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21 dalis

21. primygtinai ragina, kad kiekviena būsima teminė programa dėl migracijos būtų visapusiškai suderinta su ES vystymosi tikslais ir kad šios programos pagrindinė lėšų dalis būtų skiriama laikantis OPV kriterijų;

21. atkreipia dėmesį į tai, kad migracija yra sritis, kurios atveju akivaizdu, kad reikia teikti pirmenybę vystymosi politikos darnai, o ne trumpalaikiams ES lygmens migracijos tikslams, daugiausia skirtiems kovai su neteisėta imigracija; pabrėžia, kad vystymosi lėšos, skirtos migracijai, neturėtų būti naudojamos sienų valdymui stiprinti ir kovai su nelegalia imigracija; primygtinai ragina, kad kiekviena būsima teminė programa dėl migracijos būtų visapusiškai suderinta su ES vystymosi tikslais ir kad šios programos pagrindinė lėšų dalis būtų skiriama laikantis OPV kriterijų; ypač pabrėžia, kad pagal teminę programą pirmenybė turėtų būti teikiama projektams, susijusiems su migracija iš Pietų į Pietus;

Or. en

Pakeitimas 41
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. pabrėžia, kad nauja teminė programa „Investicijos į žmones“ turi būti įgyvendinama didžiausią dėmesį skiriant tiems TVT, kurie mažiausiai pasiekti, taip pat šalims, kuriose TVT rodikliai yra kritiniai;

Pakeitimas

22. **pabrėžia, kad pagrindinis išsilavinimas ir raštingumas yra svarbiausios žmonių informuotumo ir atsakomybės už vystymąsi didinimo prielaidos;** pabrėžia, kad nauja teminė programa „Investicijos į žmones“ turi būti įgyvendinama didžiausią dėmesį skiriant **kultūrai, kaip emancipacijos ir dalyvavimo priemonei, taip pat** tiems TVT, kurie mažiausiai pasiekti, taip pat šalims, kuriose TVT rodikliai yra kritiniai;

Or. en

Pakeitimas 42
Gay Mitchell

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. pabrėžia, kad nauja teminė programa „Investicijos į žmones“ turi būti įgyvendinama didžiausią dėmesį skiriant tiems TVT, kurie mažiausiai pasiekti, **taip pat** šalims, **kuriuose** TVT rodikliai yra kritiniai;

Pakeitimas

22. pabrėžia, kad nauja teminė programa „Investicijos į žmones“ turi būti įgyvendinama didžiausią dėmesį skiriant **(bet neapsiribojant vien jais)** tiems TVT, kurie mažiausiai pasiekti, **ir ypač** šalims **ir regionams, kuriuose** TVT rodikliai yra kritiniai;

Or. en

Pakeitimas 43
Gay Mitchell

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22a. mano, kad naujaja priemone būtų užtikrintas diferencijuotas požiūris į pilietinės visuomenės organizacijų ir vietos valdžios institucijų finansavimą; pabrėžia, kad reikia spręsti dabartinės programos viršijimo problemą ir gerbti pačių organizacijų iniciatyvos teisę; ragina visapusiškai atsižvelgti į struktūrinio dialogo rezultatus, nustatant nevalstybinių subjektų ir vietos valdžios institucijų vaidmenį, susijusį su būsima priemone ir siūlomos pagalbos sąlygomis;

Or. en

Pakeitimas 44
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22b., pabrėžia, kad yra poreikis tobulinti vystymosi politikos darną, klimato kaitos srityje, ypač dėl klimato finansavimo ir įtraukti klimato kaitos problemas į ES vystomąjį bendradarbiavimą;

22b. atkreipia dėmesį į tai, kad viena iš priežasčių, dėl kurių neįgyvendinti TVT, yra nesuvokimas, kad aplinka, gamtos išteklių ir ekosistemos padeda žmonių vystymuisi ir padeda šalinti skurdą; dėl to apgailestauja, kad teikiant Europos oficialią paramą vystymuisi (OPV) šiuo metu aplinkosaugos klausimams skiriami tik 3 proc. visų išlaidų, be to, papildoma problema yra tai, kad dalis ES ir valstybių narių finansavimo, skirto besivystančioms šalims, investuojama į projektus, kurie skatina, o ne švelnina klimato kaitą; pabrėžia, kad reikia didinti vystymosi politikos priemonių klimato kaitos srityje,

ypač susijusių su kovos su klimato kaita priemonių finansavimu, darną ir įtraukti klimato kaitos problemas į ES vystomąjį bendradarbiavimą;

Or. en

Pakeitimas 45
Bart Staes, Catherine Grèze

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22c. pažymi, kad Audito Rūmai specialiojoje ataskaitoje Nr. 6/2006 padarė išvadą, kad ES nuo 2001 m. padarė tik nedidelę pažangą į vystomojo bendradarbiavimo politiką integruodama aplinkos aspektus, nes šalių strateginiuose dokumentuose nebuvo pakankamai atsižvelgta į aplinkosaugos klausimus; todėl ragina Komisiją užtikrinti, kad aplinkosaugos klausimai būtų geriau integruoti į visas išorės politikos sritis ir visas finansines priemones bei sistemingai stebimi, ypač dabar, kai susiduriama su klimato kaitos keliamais sunkumais ir nyksta biologinė įvairovė;

Or. en